



Rosh Hashanah *Simanim*

It is customary in many Sephardic and Mizrahi communities to open the Rosh Hashanah meal(s) with a seder ceremony of *simanim* (literally “signs” or “indicators”), symbolic foods that accompany wishes for a sweet new year. The following alternative blessings focus on intentions we can set to try to bring more positivity into the world this coming year. Like their traditional counterparts, these blessings incorporate puns and symbolism that relate to the indicated foods or their Hebrew names.

Apple Dipped in Honey – תפוח בדבש

May we have a new year, from first day to last, that is happy and sweet (as honey).
!הי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שתחדש עלינו שנה טובה ומתוקה: מראשית השנה ועד אחרית השנה: ברוך אתה ה', אלהינו מלך העולם, בורא פרי העץ:

Leek (pancake) – כרתי

Related to the word כרת – “cut”

May we **cut** anger from our emotions and create space for patience and love.
!הי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שתיכרת כעס מרגשותינו וינתן מרחב לסבלנות ואהבה:

Swiss Chard (or Beet Greens) – סלקא

Related to the word סלק – “remove”

May we **remove** negativity from our lives and focus on thoughts that uplift.
!הי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שתסלק שליליות מחיינו ונתמקד במחשבות מרוממות:

Dates – תמרים

Related to the word תם – “end”

May we **end** division in our minds and throughout the world.
!הי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שתתם מחלקת במחוננו ובכל רחבי עולמנו:

קרא – (Candied) Gourd

Related to the words קרע – “rip” and קרא – “announce/call forth”

May we collectively **rip** away our injustices and **call forth** a new era of equality.
יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שיקרעו עולותינו ויקרא לפננו עדן חדש של שיוון:

רוביא/לוביא – Black-eyed peas

Related to the words רב – “many/increase” and לב – “heart”

May we **increase** acts of kindness towards all living things and accept others with an open **heart** and willing mind.
יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שירבו מעשי חסד כלפי כל יצור חי ונקבל אחרים בלב פתוח ונפש חפצה:

רימון – Pomegranate

May we make the most of this year and fill it with joy as plentiful as the seeds of the **pomegranate**.
יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שנפיק את המרב משנה זו ונמלא אותה בשמחה רבה כגרעיני הרמון:

ראש כבש – Ram's Head (or Fish Head)

*ראש (“Rosh”) can mean the physical head or be used metaphorically to mean the **forefront** or beginning (such as “Rosh Hashanah”, lit. “The Head of the Year”)*
May we be at the **forefront**, and not at the rear, in all endeavors we undertake.
יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שנהיה לראש ולא לזנב:

Happy New Year!

May you merit many pleasant years!

שנה טובה
תזכו לשנים רבות ונעימות

Traditional *Simanim* (with Egalitarian Additions)

Apple Dipped in Honey – תפוח בדבש

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שתחדש עלינו שנה טובה ומתוקה: מראשית השנה ועד אחרית השנה: ברוך אתה ה', אלהינו מלך העולם, בורא פרי העץ:

May it be Your will, A' our G-d and G-d of our fathers and mothers, to grant us a new year from first day to last that is happy and sweet. Blessed are You A', our G-d, sovereign of the universe, Who creates the fruit of the tree.

Leek (pancake) – כרתי

Related to the word כרת – “cut”

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שיכרתו אויבינו ושוונאינו וכל מבקשי רעתנו: May it be Your will, A' our G-d and G-d of our fathers and mothers, that our enemies, haters, and all those who wish evil upon us be cut down.

Swiss Chard (or Beet Greens) – סלקא

Related to the word סלק – “remove”

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שישתלקו אויבינו ושוונאינו וכל מבקשי רעתנו: May it be Your will, A' our G-d and G-d of our fathers and mothers, that our enemies, haters and all those who wish evil upon us be removed.

Dates – תמרים

Related to the word תם – “end”

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שיתמו אויבינו ושוונאינו וכל מבקשי רעתנו: May it be Your will, A' our G-d and G-d of our fathers and mothers, that there come an end to our enemies, haters and all those who wish evil upon us.

(Candied) Gourd – קרא

Related to the words קרע – “rip” and קרא – “announce/call forth”

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שתקרע רוע גזר דיננו, ויקראו לפניך זכיותינו: May it be Your will, A' our G-d and G-d of our fathers and mothers, that the evil of our verdicts be ripped (apart) and that our merits be announced before You.

Black-eyed peas – רוביא/לוביא

Related to the words רב – “many/increase” and לב – “heart”

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שירבו זכיותינו ותלבבנו: May it be Your will, A' our G-d and G-d of our fathers and mothers, that our merits be increased and that You hearten us.

Pomegranate – רימון

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שנהיה מלאים מצות כרמון:

May it be Your will, A' our G-d and G-d of our fathers and mothers, that we be filled with *mitzvot* (good deeds) as [plentiful as the seeds of] the pomegranate.

Ram's Head (or Fish Head) – ראש כבש

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שנהיה לראש ולא לזנב:

May it be Your will, A' our G-d and G-d of our fathers and mothers, that we be at the forefront and not at the rear [in all endeavors we undertake].